EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Bryssel den 22.4.2010
KOM(2010)177 slutlig

2010/0094 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna

MOTIVERING

På grundval av det uppdrag som kommissionen har fått av rådet har gemenskapen och Salomonöarna förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske som ger EU:s fiskare möjligheter att fiska i Salomonöarnas fiskezon. Avtalet paraferades den 26 september 2009. Partnerskapsavtalet, som åtföljs av ett protokoll och ett antal bilagor till detta, har ingåtts för en period av tre år och kan förnyas. Samtidigt som det träder i kraft upphäver och ersätter avtalet partnerskapsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna om fiske utanför Salomonöarnas kust, vilket trädde i kraft den 9 oktober 2006.

Kommissionens förhandlingsposition fastställdes på grundval av bland annat resultaten av en utvärdering som hade gjorts av externa experter.

Huvudsyftet med det nya partnerskapsavtalet är att stärka samarbetet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna och att skapa ett partnerskap inom vilket det är möjligt att utveckla en hållbar fiskeripolitik och ett ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna i Salomonöarnas fiskezon, vilket är av intresse för båda parterna.

Parterna har enats om att samarbeta om genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarna har antagit och kommer i detta syfte att inleda en politisk dialog om nödvändiga reformer. Den ekonomiska ersättningen enligt protokollet uppgår till 400 000 euro per år, för fiskemöjligheter i kategorin långvandrande tonfiskarter. 50 % av den ekonomiska ersättningen har öronmärkts för att stödja genomförandet av de mål som fastställts för den sektoriella fiskeripolitik som antagits av myndigheterna i Salomonöarna.

Fiskemöjligheter kommer att erbjudas för fyra ringnotsfartyg. Det har inte förhandlats fram några fiskemöjligheter för fartyg med långrevar. Det nya protokollet innehåller emellertid en bestämmelse som gör att det möjligt att införa nya fiskemöjligheter, även för fartyg med långrevar, om det skulle behövas.

Ägarna till fartygen från EU ska betala en fiskeavgift på 13 000 euro per ringnotsfartyg. Dessutom åligger det ägarna till fartygen från EU att se till att besättningarna till minst 25 % består av sjömän från AVS-staterna, framförallt från Salomonöarna, och att bidra till observatörsprogrammet.

Partnerskapsavtalet innehåller också bestämmelser om ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskesektorn för att främja ett ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon så att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt och för att utveckla Salomonöarnas fiskerinäring,

På denna grundval föreslår kommissionen att rådet beslutar att ingå detta nya avtal om fiskepartnerskap mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna.

2010/0094 (NLE)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

av den […]

om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA BESLUT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionens funktionssätt, särskilt artikel 43.2 jämförd med artikel 218.6 a,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[1], och

av följande skäl:

(1) På grundval av rådets beslut av den 22 september 2009 om bemyndigande för kommissionen att inleda förhandlingar på gemenskapens vägnar för att ingå ett partnerskapsavtal om fiske med Salomonöarna har gemenskapen och Salomonöarna förhandlat fram ett partnerskapsavtal om fiske som ger EU:s fartyg fiskemöjligheter i vatten över vilka Salomonöarna utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion när det gäller fiske.

(2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt partnerskapsavtal om fiske den 26 september 2009.

(3) Genom rådets beslut 2010/XXX av den […][2] tillämpas partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna för närvarande provisoriskt.

(4) Avtalet bör ingås.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Partnerskapsavtalet mellan Europeiska unionen och Salomonöarna ingås härmed.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

---

1 EUT C […], […], s. […].
2 EUT C […], […], s. […].

Artikel 2

Rådets ordförande ska utse den person som ska ha rätt att på Europeiska unionens vägnar lämna underrättelse enligt artikel 18 i avtalet för att uttrycka att Europeiska unionen samtycker till att bindas av avtalet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft samma dag som det antas. Det ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Avtalets ikraftträdandedatum ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning.*

Utfärdat i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande

PARTNERSKAPSAVTAL OM FISKE
mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad *gemenskapen*,

och

Salomonöarnas regering, nedan kallad *Salomonöarna*,

nedan kallade *parterna*,

SOM BEAKTAR det nära samarbetet och de goda arbetsrelationerna mellan gemenskapen och Salomonöarna, särskilt inom ramen för Cotonouavtalet, och parternas gemensamma önskan om att bibehålla och utveckla dessa relationer,

SOM BEAKTAR de båda parternas vilja att främja ett ansvarsfullt utnyttjande av fiskeresurserna genom utökat samarbete,

SOM BEAKTAR Förenta nationernas havsrättskonvention och avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att tillämpa de beslut och rekommendationer som utfärdas av kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet, nedan kallad *WCPFC*,

SOM ÄR MEDVETNA OM betydelsen av principerna i uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid FAO-konferensen 1995,

SOM ERKÄNNER att Salomonöarna i enlighet med Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982, avtalet om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd från 1995 och övriga principer och praxis inom internationell lag har suveräna rättigheter när det gäller att utforska, utnyttja, bevara och förvalta de levande resurserna inom Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon.

SOM ÄR FAST BESLUTNA att i ömsesidigt intresse samarbeta i syfte att främja ett ansvarsfullt fiske för att säkerställa ett långsiktigt bevarande och hållbart utnyttjande av de levande marina resurserna,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att ett sådant samarbete måste bygga på att initiativ och åtgärder, oavsett om de genomförs gemensamt eller av en av parterna, kompletterar varandra, är förenliga med den fastställda politiken och skapar synergieffekter,

SOM ÄR BESLUTNA att för dessa ändamål inleda en dialog om den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarna har antagit och fastställa lämpliga metoder för att se till att politiken

genomförs på ett effektivt sätt och att ekonomiska aktörer och det civila samhället är delaktiga i utvecklingen,

SOM ÖNSKAR fastställa närmare föreskrifter och villkor för gemenskapsfartygens fiskeverksamhet i Salomonöarnas vatten och för gemenskapens stöd till inrättandet av ett ansvarsfullt fiske i dessa vatten,

SOM ÄR BESLUTNA att bedriva ett närmare ekonomiskt samarbete inom fiskerinäringen och i verksamheter med anknytning till denna genom att bilda och utveckla gemensamma företag där företag från de båda parterna medverkar,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1
Tillämpningsområde

I detta avtal fastställs principer, regler och förfaranden för

– ekonomiskt, finansiellt, tekniskt och vetenskapligt samarbete inom fiskerisektorn i avsikt att främja ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon för att säkra att fiskeresurserna bevaras och utnyttjas på ett hållbart sätt och för att utveckla Salomonöarnas fiskerinäring,

– de villkor som reglerar gemenskapsfartygens tillträde till Salomonöarnas fiskezon,

– samarbete när det gäller kontroll av fisket i Salomonöarnas fiskezon för att se till att ovannämnda regler och villkor följs, att åtgärder för bevarande och förvaltning av fiskeresurserna är effektiva och att olagligt, orapporterat och oreglerat fiske bekämpas,

– partnerskap mellan företag i syfte att i gemensamt intresse utveckla ekonomisk verksamhet inom fiskesektorn och i verksamheter med anknytning till denna.

Artikel 2
Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

(a) *Salomonöarnas myndigheter*: Salomonöarnas ministerium för fiske och marina resurser.

(b) *gemenskapens myndigheter*: Europeiska kommissionen.

(c) *Salomonöarnas fiskezon*: vatten över vilka Salomonöarna utövar suveräna rättigheter eller jurisdiktion. Den fiskeverksamhet som medges gemenskapsfartygen enligt föreliggande avtal får endast utövas i de zoner där fiske är tillåtet enligt Salomonöarnas lagstiftning.

(d) *gemenskapsfartyg*: ett fiskefartyg som för en av gemenskapens medlemsstaters flagg och som är registrerat i gemenskapen.

(e) *gemensamt företag*: ett kommersiellt företag som bildas i Salomonöarna av fartygsägare eller nationella företag från parterna, vars syfte är att bedriva fiske eller anknytande verksamhet.

(f) *gemensam kommitté*: en kommitté sammansatt av företrädare för gemenskapen och Salomonöarna, vars uppgifter beskrivs i artikel 9 i detta avtal.

(g) *fiske*:

i. lokalisering, fångst eller upptagning av fisk,

ii. försök till lokalisering, fångst eller upptagning av fisk,

iii. annan verksamhet som rimligtvis kan antas leda till lokalisering, fångst eller upptagning av fisk,

iv. utplacering av, sökande efter eller intagning av anordningar som samlar fisk eller tillhörande elektronisk utrustning, t.ex. radiofyrar,

v. all verksamhet till havs som innebär ett direkt stöd för eller förberedelse av någon av de verksamheter som beskrivs i leden i–iv.

vi. användning av annan farkost, luft- eller vattenburen, för någon av de verksamheter som beskrivs i leden i–v utom i nödsituationer som gäller besättningens hälsa eller säkerhet eller ett fartygs säkerhet.

(h) *fiskefartyg*: ett fartyg som används eller är avsett att användas för fiske, inbegripet stödfartyg, transportfartyg och andra fartyg som är direkt inblandade i fiske.

(i) *fiskeresa*: perioden från och med den dag då ett fartyg inträder i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon till och med den dag då hela fångsten eller delar av fångsten landas eller lastas om till ett annat fartyg.

(j) *omlastning*: överföring i hamn eller till sjöss av hela eller delar av fångsten från ett fartyg till ett annat fartyg.

(k) *onormala omständigheter*: andra omständigheter än naturfenomen, som ligger utanför rimlig kontroll för en av parterna och som hindrar fiskeverksamhet i Salomonöarnas vatten.

(l) *AVS-sjömän*: sjömän som är medborgare i ett utomeuropeiskt land som har undertecknat Cotonou-avtalet. Enligt denna definition är en sjöman från Salomonöarna en AVS-sjöman.

(m) *kommissionens delegation*: Europeiska kommissionens delegation till Salomonöarna.

(n) *fartygsägare* : den person som är juridiskt ansvarig för fiskefartyget.

(o) *fisketillstånd*: rätt att bedriva fiskeverksamhet under en fastställd period, i ett givet område eller för ett visst fiske som fastställts i eller i enlighet med

bestämmelserna i detta avtal. Vid tillämpningen av detta avtal ska med fisketillstånd avses fisketillstånd enligt Salomonöarnas fiskerilag från 1998 och enligt rådets förordning (EG) nr 1006/2008 om tillstånd till fiskeverksamhet för gemenskapens fiskefartyg i vatten utanför gemenskapens vatten och om tillträde för fartyg från tredjeland till gemenskapens vatten.

Artikel 3
Principer och mål för genomförandet av detta avtal

1. Parterna förbinder sig härmed att främja ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon på grundval av principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i zonen, utan att det påverkar tillämpningen av avtal ingångna mellan utvecklingsländer inom en geografisk region, inbegripet ömsesidiga fiskeavtal.

2. Parterna ska samarbeta om genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som antagits av Salomonöarna och ska i detta syfte att inleda en politisk dialog om nödvändiga reformer. Parterna ska samråda om möjliga åtgärder på området.

3. Parterna ska också samarbeta vid utförandet av gemensamma och unilaterala förhandsbedömningar, löpande bedömningar och utvärderingar i efterhand av de bestämmelser, program och åtgärder som genomförs på grundval av detta avtal.

4. Parterna förbinder sig att se till att detta avtal genomförs i enlighet med principerna om goda ekonomiska och sociala styrelseformer och med hänsyn till fiskeresursernas och/eller fiskbeståndens tillstånd.

5. Anställning av sjömän från Salomonöarna och/eller AVS-sjömän ombord på gemenskapsfartyg ska regleras genom Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet, vilken ska gälla såsom lag för motsvarande anställningsavtal och allmänna anställningsvillkor. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

Artikel 4
Vetenskapligt samarbete

1. Under avtalsperioden ska gemenskapen och Salomonöarna övervaka tillståndet för fiskeresurserna i Salomonöarnas fiskezon.

2. På grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av samtliga behöriga internationella organisationer för planering och förvaltning av fiskeresurser och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning ska de båda parterna samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet för att vid behov gemensamt besluta om åtgärder för hållbar förvaltning av fiskeresurserna, i synnerhet de fiskeresurser som berörs av gemenskapsfartygens verksamhet.

3. Parterna åtar sig att samråda med varandra, antingen direkt, även påunderregionalnivå, eller inom ramen för behörig internationell organisation, kring förvaltningen och bevarandet av de levande resurserna i västra och centrala Stilla havet, och att samarbeta om relevant vetenskaplig forskning.

Artikel 5
Gemenskapsfartygens tillträde till fiske i Salomonöarnas vatten

1. Salomonöarna förbinder sig härmed att tillåta gemenskapsfartyg att bedriva fiskeverksamhet i dess fiskezon i enlighet med detta avtal och protokollet till detta och tillhörande bilaga.

2. Den fiskeverksamhet som regleras genom detta avtal ska bedrivas enligt gällande lagar och andra författningar i Salomonöarna. Salomonöarnas myndigheter ska anmäla eventuella ändringar av lagstiftningen till gemenskapen. Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser som parterna kan komma att fastställa gemensamt, ska gemenskapsfartygen rätta sig efter en sådan ändring i lagstiftningen inom en månad efter det att den anmäldes.

3. Salomonöarna förbinder sig att vidta alla åtgärder som krävs för att protokollets bestämmelser om fiskerikontroll ska kunna genomföras effektivt. Gemenskapsfartygen ska samarbeta med de myndigheter i Salomonöarna som har ansvaret för fiskerikontrollen.

4. Gemenskapen ska vidta alla lämpliga åtgärder som krävs för att säkerställa att dess fiskefartyg uppfyller bestämmelserna i detta avtal och i de lagar och andra författningar som reglerar fisket i Salomonöarnas fiskezon.

Artikel 6
Villkor för att få bedriva fiskeverksamhet – ensamrättsklausul

1. Gemenskapsfartyg får bedriva fiske i Salomonöarnas fiskezon endast om de har ett giltigt fisketillstånd som har utfärdats av Salomonöarnas myndigheter enligt detta avtal och tillhörande protokoll.

2. Salomonöarnas myndigheter får utfärda fisketillstånd till gemenskapsfartyg för fiskekategorier som inte omfattas av gällande protokoll samt för experimentellt fiske i vetenskapligt syfte. Fisketillstånd får dock inte utfärdas om inte båda parter ger sitt samtycke.

3. Information om hur ett fisketillstånd för ett gemenskapsfartyg kan erhållas, vilka avgifter som ska betalas och hur de ska betalas anges i bilagan till protokollet.

Artikel 7
Ekonomisk ersättning

1. Gemenskapen ska ge Salomonöarna ekonomisk ersättning enligt de villkor som anges i protokollet och bilagan. Ersättningen ska avse följande två faktorer:

   a) Gemenskapsfartygens tillträde till Salomonöarnas fiskezon och fiskeresurser.

   b) Ekonomiskt stöd från gemenskapen till införandet av en nationell fiskeripolitik som baseras på ansvarsfullt fiske och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna i Salomonöarnas vatten.

2. Den del av den ekonomiska ersättningen som avses i punkt 1 b ska fastställas med beaktande av de mål som fastställs gemensamt av parterna i enlighet med protokollet och som ska uppnås inom ramen för en års- och flerårsplanering för genomförandet av den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarnas myndigheter har utarbetat.

3. Den ekonomiska ersättningen från gemenskapen ska betalas varje år i enlighet med protokollet, med förbehåll för eventuella ändringar av ersättningsbeloppet i enlighet med avtalets eller protokollets bestämmelser till följd av

a) att det råder onormala omständigheter,

b) att parterna har kommit överens om att för att förvalta de berörda bestånden minska de fiskemöjligheter som beviljas gemenskapsfartygen, om detta på grundval av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning bedöms vara nödvändigt för bevarande och hållbart utnyttjande av fiskeresurserna,

c) att parterna har kommit överens om att öka gemenskapsfartygens fiskemöjligheter, om bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning visar att fiskeresursernas tillstånd medger detta,

d) att villkoren för gemenskapens ekonomiska stöd för genomförandet av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik har omprövats, om detta motiveras av resultaten av den års- och flerårsplanering som följs av båda parterna,

e) att avtalets genomförande avbryts enligt artikel 13.

f) att avtalet sägs upp enligt artikel 14.

Artikel 8

Främjande av samordning mellan ekonomiska aktörer och i det civila samhället

1. Parterna ska främja ekonomiskt, vetenskapligt och tekniskt samarbete inom fiskesektorn och sektorer med anknytning till denna. Parterna ska samråda med varandra för att samordna de olika åtgärder som vidtas i detta syfte.

2. Parterna ska uppmuntra informationsutbyte om fiskemetoder och fiskeredskap, konserveringsmetoder och metoder för industriell beredning av fiskeriprodukter.

3. Parterna ska sträva efter att skapa goda förutsättningar för förbindelser mellan företag från båda parter i fråga om teknik, ekonomi och handel, genom att uppmuntra skapandet av ett gott affärsutvecklings- och investeringsklimat.

4. Parterna ska uppmuntra bildandet av gemensamma företag av ömsesidigt intresse, vilka konsekvent ska följa Salomonöarnas och gemenskapens lagstiftning.

Artikel 9
Gemensam kommitté

1. En gemensam kommitté ska inrättas, vars uppgift ska vara att övervaka och kontrollera tillämpningen och genomförandet av detta avtal. Den gemensamma kommittén ska

   a) övervaka hur avtalet fungerar, tolkas, genomförs och kontrollera att tillämpningen löper utan problem,

   b) säkerställa övervakningen och utvärdera partnerskapsavtalets bidrag till genomförandet av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik,

   c) säkerställa de nödvändiga kontakterna i frågor av gemensamt intresse som rör fiske,

   d) tjäna som forum för att i godo lösa tvister om avtalets tolkning, genomförande eller tillämpning,

   e) vid behov ompröva fiskemöjligheternas omfattning och, med utgångspunkt i detta, den ekonomiska ersättningen,

   f) vid behov anpassa metoderna för beräkning av fiskeansträngningen med hänsyn till lokala bestämmelser, som ordningen för fartygsdagar (Vessels Day Scheme),

   g) utföra andra uppgifter som parterna kommer överens om, inklusive bekämpning av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

2. Den gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång per år, omväxlande i gemenskapen och i Salomonöarna, eller på en annan plats som parterna kommer överens om, och den part som är värd för mötet ska stå för ordförandeskapet. Kommittén ska hålla extraordinära sammanträden om någon av parterna begär det.

Vid behov ska den gemensamma kommittén, på begäran av en av parterna, fatta beslut genom ett skriftligt förfarande.

Artikel 10
Geografiskt tillämpningsområde

Detta avtal ska gälla på, å ena sidan, de territorier där fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen är tillämpligt i enlighet med de villkor som fastställs i fördraget, och på, å andra sidan, Salomonöarnas territorium.

Artikel 11
Varaktighet

Detta avtal ska tillämpas i tre år från och med den dag då det träder i kraft Det ska förlängas automatiskt för treårsperioder tills det sägs upp i enlighet med artikel 14.

Artikel 12
Tvistlösning

Parterna ska samråda med varandra vid tvister angående tolkningen, genomförandet och/eller tillämpningen av detta avtal.

Artikel 13
Tillfälligt upphävande

1. Med förbehåll för artikel 12 kan tillämpningen av detta avtal avbrytas på initiativ av endera parten om det föreligger allvarliga meningsskiljaktigheter om hur bestämmelserna i avtalet ska tillämpas. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då parten tänker avbryta tillämpningen. När den andra parten har tagit emot underrättelsen ska parterna inleda överläggningar för att om möjligt lösa tvisten i godo.

2. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 ska minskas tidsproportionellt i förhållande till hur länge avbrottet i genomförandet pågår.

Artikel 14
Uppsägning

1. Detta avtal kan sägas upp av endera parten i fall av onormala omständigheter, t.ex. om de berörda bestånden utarmas, om de fiskemöjligheter som Salomonöarna beviljar gemenskapsfartygen inte utnyttjas helt eller om endera parten åsidosätter sina åtaganden när det gäller att bekämpa olagligt, orapporterat och oreglerat fiske.

2. Den part som vill säga upp avtalet ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då den ursprungliga perioden eller den pågående treårsperioden löper ut.

3. Den underrättelse som avses i punkt 2 ska vara inledningen till överläggningar mellan parterna.

4. Betalningen av den ersättning som avses i artikel 7 för det år då uppsägningen träder i kraft ska minskas tidsproportionellt.

Artikel 15
Protokoll och bilaga

Protokollet och bilagan ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 16
Nationell lagtiftning

Gemenskapsfartygens verksamhet i Salomonöarnas vatten ska regleras genom gällande lagstiftning i Salomonöarna, om inte annat följer av detta avtal, protokollet och bilagan med tillägg.

Artikel 17 – Upphävande

Samma dag som detta avtal träder i kraft upphäver och ersätter det partnerskapsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna om fiske utanför Salomonöarnas kust som trädde i kraft den 9 oktober 2006.

Artikel 18 Ikraftträdande

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, finska och svenska, vilka alla texter är lika giltiga och ska träda i kraft samma dag som parterna skriftligen underrättar varandra om att de förfaranden som krävs för avtalets ikraftträdande har slutförts.

Protokoll om fastställande för perioden 9 oktober 2009–8 oktober 2012 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna

Artikel 1
Giltighetstid och fiskemöjligheter

1. Salomonöarna ska bevilja gemenskapens tonfiskfartyg årliga fiskemöjligheter i enlighet med artikel 5 i avtalet, i överensstämmelse med sin nationella plan för förvaltning av tonfiskbestånden och inom de gränser som fastställs i Palauavtalet om förvaltningen av notfiske i västra Stilla havet, nedan kallat Palauavtalet.

2. Från och med den 9 oktober 2009 och tre år framåt ska de fiskemöjligheter som föreskrivs i artikel 5 i avtalet vara följande för långvandrande arter (arter som anges i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982):

   - Ringnotsfartyg: 4 fartyg.

3. Punkterna 1 och 2 ska gälla med förbehåll för artiklarna 4 och 5 i detta protokoll.

4. Fartyg som för en EG-medlemsstats flagg får endast bedriva fiskeverksamhet i Salomonöarnas fiskezon om de har ett giltigt fisketillstånd som har utfärdats av Salomonöarnas myndigheter inom ramen för detta protokoll och i enlighet med bestämmelserna i bilagan till detta.

Artikel 2
Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska, för den period som avses i artikel 1.2, omfatta följande:

   – Ett årligt belopp på 260 000 euro motsvarande en referensfångstmängd på 4 000 ton per år.

   – Ett specifikt belopp på 140 000 euro per år till stöd och för genomförande av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik. Det specifika beloppet ska utgöra en integrerad del av den ekonomiska ersättning som anges i artikel 7 i avtalet.

2. Punkt 1 i denna artikel ska tillämpas med förbehåll för artiklarna 4, 5, 6 och 7 i detta protokoll.

3. Gemenskapen ska varje år under giltighetstiden för detta protokoll betala ut summan av de belopp som anges i punkt 1 (dvs. 400 000 euro).

4. Om gemenskapsfartygens totala fångst i Salomonöarnas fiskezoner överstiger referensfångstmängden ska den årliga ekonomiska ersättningen ökas med 65 euro för varje överskjutande ton fångst. Det totala årliga belopp som gemenskapen betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 3 i denna artikel (dvs. 800 000 euro). Om den kvantitet som fångas av gemenskapsfartyg

överstiger den kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

5. Den ekonomiska ersättningen enligt punkt 1 i denna artikel ska betalas av gemenskapen senast den 1 december 2010 för det första året och senast den 1 februari de följande åren.

6. Med förbehåll för artikel 7 ska beslut om fördelningen av dessa medel fattas inom ramen för Salomonöarnas finansiella anvisningar, vilket innebär att Salomonöarnas myndigheter har ensam behörighet att besluta hur medlen ska användas.

7. Betalningar enligt denna artikel ska göras till ett bankkonto öppnat vid Salomonöarnas Centralbank för statskassans räkning; fullständiga kontouppgifter ska lämnas årligen av Salomonöarnas myndigheter till gemenskapen.

Artikel 3
Samarbete för ett ansvarsfullt fiske – vetenskapligt samarbete

1. Parterna förbinder sig härmed att främja ett ansvarsfullt fiske i Salomonöarnas fiskezon enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa vatten.

2. Gemenskapen och Salomonöarna ska under protokollets giltighetstid övervaka fiskeresursernas tillstånd i Salomonöarnas fiskezon.

3. Parterna förbinder sig att främja samarbetet på underregional nivå för ett ansvarsfullt fiske, framför allt inom ramen för WCPFC samt övriga berörda underregionala eller internationella organisationer.

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i avtalet och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning samråda i den gemensamma kommitté som förskrivs i artikel 9 i avtalet och vid behov anta åtgärder för hållbar förvaltning av fiskeresurserna, i synnerhet de fiskeresurser som berörs av gemenskapsfartygens verksamhet.

Artikel 4
Ändring av fiskemöjligheterna genom gemensamt beslut

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 kan ökas genom ett gemensamt beslut förutsatt att slutsatserna från det årliga mötet mellan Palau-avtalets medlemmar och den årliga bedömning av beståndsstatus som görs av Stillahavsgemenskapens sekretariat (SPC) bekräftar att ökningen inte skulle utgöra ett hot mot en hållbar förvaltning av Salomonöarnas fiskeresurser. I så fall ska den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 höjas tidsproportionellt.

2. Om parterna däremot enas om åtgärder som innebär en minskning av de fiskemöjligheter som avses i artikel 1, ska den ekonomiska ersättningen minskas tidsproportionellt.

Artikel 5
Andra fiskemöjligheter

1. Om gemenskapens fartyg skulle vara intresserade av fiskemöjligheter som inte anges i artikel 1, ska parterna fatta ett gemensamt beslut om vilka villkor som ska gälla för dessa nya fiskemöjligheter och, om nödvändigt, ändra detta protokoll och bilagan till protokollet i enlighet med detta.

2. Parterna kan gemensamt utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i Salomonöarnas fiskezon, mot bakgrund av utlåtandet från det vetenskapliga samråd som ska hållas mellan parterna. På begäran av endera parten ska parterna samråda i denna fråga och från fall till fall fastställa nya resurser, villkor och andra relevanta parametrar.

3. Parterna ska utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte i enlighet med de vetenskapliga och administrativa parametrar som antagits gemensamt. Tillstånd att utföra experimentellt fiske i vetenskapligt syfte ska beviljas på försök under en tidsperiod och från och med ett datum som parterna ska fastställa gemensamt.

4. Om parterna kommer fram till att det experimentella fisket i vetenskapligt syfte gett positiva resultat kan gemenskapsfartygen, fram till dess att detta protokoll upphör att gälla, tilldelas nya fiskemöjligheter i enlighet med det samrådsförfarande som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll, under förutsättning att tilldelningen är förenlig med bevarandet av ekosystemen och bevarandet av levande marina resurser och att den sker i proportion till den fiskeansträngning som kan tillåtas. Den ekonomiska ersättningen ska höjas i enlighet med detta och beräknas enligt överenskommen formel.

Artikel 6
Avbrytande och översyn av betalningen av den ekonomiska ersättningen till följd av onormala omständigheter

1. Om onormala omständigheter, med undantag av naturfenomen, skulle hindra fiskeverksamheten i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon kan Europeiska gemenskapen avbryta betalningen av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 2.1 i detta protokoll.

2. Beslut om att avbryta betalningen i enlighet med bestämmelserna i punkt 1 i denna artikel ska fattas efter samråd mellan parterna inom två månader efter det att ena parten har lagt fram sin begäran om detta, och under förutsättning att Europeiska gemenskapen har betalat alla utestående belopp vid avbrytandet.

3. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas så snart parterna, genom ett gemensamt beslut efter samråd, har konstaterat att de omständigheter som hindrat fiskeverksamheten inte längre föreligger eller att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

4. Om giltigheten för de fisketillstånd som har beviljats gemenskapsfartyg avbryts samtidigt med avbrottet i utbetalningen av den ekonomiska ersättningen, ska

giltigheten förlängas med en period som motsvarar den tid under vilken fisket var avbrutet.

Artikel 7
Främjande av ansvarfullt fiske i Salomonöarnas vatten

1. 50 % av den ekonomiska ersättningen enligt detta protokoll ska varje år användas för att stödja och genomföra de mål som identifieras inom ramen för den sektoriella fiskeripolitik som Salomonöarnas myndigheter utarbetat och som parterna har godkänt i enlighet med nedanstående beskrivning.

   Salomonöarnas förvaltning av beloppet ska grundas på att parterna, i samförstånd och i avsikt att säkerställa en hållbar och ansvarsfull förvaltning inom sektorn i enlighet med de nuvarande prioriteringarna i Salomonöarnas fiskeripolitik, fastställer mål samt årliga och fleråriga program för att nå dessa mål, i enlighet med punkt 2.

2. På förslag av Salomonöarna och i syfte att genomföra bestämmelserna i föregående punkt ska gemenskapen och Salomonöarna, så snart detta protokoll träder i kraft och senast tre månader efter den dagen, inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet enas om ett fleråriget sektorsprogram och tillhörande tillämpningsföreskrifter omfattande bland annat följande:

   a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den procentandel av den ekonomiska ersättningen som anges i punkt 1 ovan inom ramen för de initiativ som genomförs årligen.

   b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt främja ett hållbart och ansvarsfullt fiske på grundval de prioriteringar som Salomonöarnas uttrycker i sin nationella fiskeripolitik och i annan politik som hänger samman med eller påverkar främjandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske.

   c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

3. Parterna ska dock vara ense om att lägga särskild vikt vid alla stödåtgärder som avser genomförande av *Oceanic Tuna Fisheries Strategy* (strategi för tonfiskfiske på öppet hav).

4. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet måste godkännas av bägge parter i den gemensamma kommittén.

5. Salomonöarna ska varje år anslå ett belopp motsvarande de belopp som avses i punkt 1 till genomförandet av det fleråriga programmet. För protokollets första giltighetsår ska gemenskapen underrättas om anslagsfördelningen så snart som möjligt och under alla omständigheter innan det fleråriga sektorsprogrammet godkänns i den gemensamma kommittén. För vart och ett av de följande åren ska Salomonöarna underrätta gemenskapen om användningen senast 45 dagar före årsdagen för protokollets ikraftträdande.

6. Om den gemensamma årliga resultatutvärderingen av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet motiverar det, får Europeiska gemenskapen begära en justering av det belopp som har avsatts för stöd till och genomförande av Salomonöarnas

sektoriella fiskeripolitik och som ingår i den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.1 i detta protokoll, så att de faktiska finansiella medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.

7. Om det efter den gemensamma kommitténs utvärdering konstateras att resultaten av protokollets första tillämpningsår inte överensstämmer med programplaneringen förbehåller sig gemenskapen rätten att avbryta utbetalningen av det särskilda bidrag som avses i artikel 2.1 tredje stycket i detta protokoll, utom vid exceptionella och välgrundade omständigheter.

Artikel 8
Tvister – avbrytande av protokollets tillämpning

1. Alla eventuella tvister mellan parterna när det gäller tolkningen av bestämmelserna i detta protokoll och deras tillämpning ska bli föremål för samråd mellan parterna i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i avtalet, om så krävs i ett extrainkallat möte.

2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten betraktas som allvarlig och samråden i den gemensamma kommittén i enlighet med punkt 1 inte har lett till att tvisten har kunnat lösas i godo; detta ska dock inte påverka tillämpningen av artikel 9.

3. Den part som vill avbryta tillämpningen ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre månader före den dag då avbrottet kommer att träda i kraft.

4. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av protokollet återupptas och den ekonomiska ersättningen ska minskas i proportion till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9
Tvister – avbrytande av protokollets tillämpning
på grund av utebliven betalning

Med förbehåll för artikel 6 i detta protokoll kan genomförandet av detta protokoll avbrytas på följande villkor om Europeiska gemenskapen inte verkställer betalningarna enligt artikel 2:

a) Salomonöarnas behöriga myndigheter ska anmäla den uteblivna betalningen till Europeiska kommissionen. Europeiska kommissionen ska utföra lämpliga verifikationer och när så krävs verkställa betalningen senast 60 arbetsdagar efter att ha tagit emot anmälan.

b) Om gemenskapen utan att lämna giltigt skäl inte verkställer betalningen inom den tidsfrist som anges i artikel 2.5 i detta protokoll har Salomonöarnas behöriga myndigheter rätt att avbryta tillämpningen av protokollet. De ska utan dröjsmål underrätta Europeiska kommissionen om detta.

c) Tillämpningen av protokollet ska återupptas så snart betalningen i fråga har gjorts.

Artikel 10
Nationell lagstiftning

Den verksamhet i Salomonöarnas vatten som bedrivs av fiskefartyg från gemenskapen ska regleras av Salomonöarnas gällande lagstiftning, om inte annat följer av avtalet eller detta protokoll och dess bilaga med tillägg.

Artikel 11
Översynsklausul

1. Vid betydande ändringar i de politiska riktlinjer som lett fram till antagandet av detta protokoll får endera parten begära en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem.

2. Den berörda parten ska skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att inleda en översyn av bestämmelserna i detta protokoll.

3. Parterna ska inleda samråd om detta senast 60 dagar efter underrättelsen. Om parterna inte kan nå en överenskommelse om översynen av bestämmelserna, kan den berörda parten säga upp protokollet i enlighet med artikel 14 i detta.

Artikel 12
Upphävande

Detta protokoll och dess bilagor upphäver och ersätter det protokoll mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna om fiske utanför Salomonöarnas kust som trädde i kraft den 9 oktober 2006.

Artikel 13
Varaktighet

Detta protokoll och dess bilagor ska tillämpas under tre år från och med den 9 oktober 2009, utom vid uppsägning av protokollet i enlighet med artikel 14.

Artikel 14
Uppsägning

Om endera parten har för avsikt att säga upp protokollet ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex månader före den dag då uppsägningen avses träda i kraft. En underrättelse enligt första stycket innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

Artikel 15
Ikraftträdande

1. Detta protokoll och dess bilaga med tillägg ska träda i kraft den dag då parterna meddelar varandra att de förfaranden som är nödvändiga för ikraftträdandet har slutförts.

2. Det ska tillämpas från och med den 9 oktober 2009.

BILAGA

VILLKOR FÖR GEMENSKAPSFARTYGENS FISKEVERKSAMHET I SALOMONÖARNAS FISKEZON

Kapitel I
Tillämpning och formaliteter för utfärdande av fisketillstånd

Avsnitt 1
Utfärdande av fisketillstånd

1. Endast behöriga fartyg kan erhålla tillstånd att fiska i Salomonöarnas fiskezon.

2. För att ett fartyg ska vara behörigt får inte fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget vara belagda med förbud mot att fiska i Salomonöarna. Alla formaliteter i förhållande till Salomonöarnas myndigheter ska vara i sin ordning, vilket innebär att fartyget ska ha fullgjort alla sina tidigare skyldigheter till följd av fiskeverksamhet i Salomonöarna inom ramen för de fiskeavtal som slutits med gemenskapen.

3. Varje gemenskapsfartyg som ansöker om fisketillstånd ska företrädas av ett ombud med hemvist i Salomonöarna. Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.

4. De berörda gemenskapsmyndigheterna ska på elektronisk väg lämna in ansökan till förvaltningschefen (Permanent Secretary) vid ministeriet för fiske och marina resurser i Salomonöarna (nedan kallad ”förvaltningschefen”) med kopia till den delegation vid Europeiska kommissionen som ansvarar för Salomonöarna, (nedan kallad Europeiska kommissionens delegation eller delegationen); det ska lämnas in en ansökan för varje fartyg som önskar fiska enligt avtalet, minst tjugo dagar före den dag då den begärda giltighetstiden inleds.

5. Ansökningar ska lämnas in till förvaltningschefen på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.

6. Salomonöarnas myndigheter ska vidta alla åtgärder som krävs för att se till att uppgifterna i ansökningarna om fisketillstånd omfattas av sekretess. Uppgifterna ska uteslutande användas inom ramen för genomförandet av fiskeavtalet.

7. En ansökan om fisketillstånd ska alltid innehålla följande uppgifter eller handlingar:

   - Ombudets namn och adress ska anges i ansökan om fisketillstånd.

   - Betalningsbevis som visar att det fasta förskottet avseende tillståndets giltighetstid har erlagts.

   - Alla andra handlingar eller intyg som krävs enligt de särskilda bestämmelser som gäller för den aktuella fartygstypen i enlighet med detta protokoll.

8. Avgiften ska betalas till det konto som anges av förvaltningschefen (statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara).

9. Avgiften ska inkludera alla nationella och lokala avgifter utom hamnavgifter och serviceavgifter.

10. Fisketillstånd ska för alla fartyg utfärdas till fartygsägarna eller deras företrädare inom 20 arbetsdagar efter det att förvaltningschefen, via Europeiska kommissionens delegation, har mottagit den dokumentation som anges i punkt 6.

11. Om Europeiska kommissionens delegationskontor är stängt vid den tidpunkt då fisketillståndet undertecknas ska fisketillståndet överlämnas direkt till fartygets ombud och en kopia skickas till delegationen.

12. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.

13.1 I fall där force majeur kan bevisas ska ett fartygs fisketillstånd, på Europeiska gemenskapens begäran, annulleras och ett nytt fisketillstånd utfärdas efter ansökan från ett fartyg av samma kategori, i enlighet med artikel 1 i protokollet.

13.2 En ansökan enligt punkt 13.1 i detta avsnitt gäller med förbehåll för avsnitt 1.2 och ska inte föranleda någon ny avgift.

13.3 Efter att ansökan om ett nytt fisketillstånd lämnats in ska ägaren till det fiskefartyg vars fisketillstånd har annullerats eller ägarens ombud lämna in det annullerade fisketillståndet till Salomonöarnas myndigheter via kommissionens delegation.

13.4 Därefter ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.

14. Det nya fisketillståndet ska träda i kraft så snart Salomonöarnas myndigheter underrättat fartygsoperatören/ombudet, vilket ska ske den dag då fartygsägaren lämnar in det annullerade fisketillståndet till förvaltningssekreteraren. Kommissionens delegation ska informeras om att ett nytt fisketillstånd utfärdats.

15. Fisketillståndet ska alltid förvaras ombord på fartyget.

16. Parterna är eniga om att arbeta för ett fisketillståndssystem som uteslutande bygger på att all sådan information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är också eniga om att arbeta för att snarast ersätta pappersfisketillståndet med ett elektroniskt tillstånd och göra samma sak med förteckningen över fartyg med tillstånd att fiska i Salomonöarnas fiskezon, i enlighet med punkt 1 i detta avsnitt.

Avsnitt 2
Villkor för fisketillstånd – avgifter och förskott

1. Fisketillstånden har en giltighetstid på ett år. De kan förnyas.

2. Avgiften ska vara 35 euro per ton som fångas i Salomonöarnas fiskezon.

3. Fisketillstånd ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara:

   - 13 000 euro per år för varje notfartyg för tonfiskfiske, motsvarande avgifterna för en fångst av 371 ton tonfisk och tonfiskliknande arter per år.

4. Senast den 15 juni varje år ska medlemsstaterna underrätta kommissionen om det antal ton som fångats under det gångna året, med bekräftelse från de vetenskapliga institut som anges i punkt 5.

5. Senast den 31 juli år n + 1 ska Europeiska kommissionen göra en slutavräkning av avgifterna för fisket för år n, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som bekräftats av de vetenskapliga institut som ansvarar för kontrollen av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis IRD (*Institut de Recherche pour le Développement),* IEO *(Instituto Español de Oceanografia*), IPIMAR (*Instituto Português de Investigação Marítima*). Slutavräkningen ska sändas via Europeiska kommissionens delegation.

6. Slutavräkningen ska samtidigt sändas till förvaltningschefen och till fartygsägarna.

7. Fartygsägarna ska senast den 31 augusti år n+1 göra eventuella kompletterande betalningar till Salomonöarnas behöriga myndigheter; betalningarna ska göras till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 7 i detta kapitel och baseras på 35 euro per ton.

8. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskottsbelopp som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

Kapitel II
Fiskezoner

1. De fartyg som anges i artikel 1 i protokollet ska ha tillstånd att bedriva fiskeverksamhet inom Salomonöarnas fiskezon undantaget trettio (30) sjömil runt huvudarkipelagen och de arkipelagiska och territoriella vattnen runt de andra arkipelagerna. Förvaltningschefen ska meddela koordinater för huvudarkipelagens vattenområde A och övriga arkipelager (dvs. vattenområdena B, C, D och E) innan avtalet träder i kraft. Förvaltningschefen ska meddela Europeiska kommissionen eventuella ändringar av dessa stängda fiskezoner minst två månader innan ändringarna börjar tillämpas.

2. Fiske är alltid förbjudet inom tre sjömil från eventuella förankrade anordningar som samlar fisk, vilkas placering ska meddelas med hjälp av geografiska koordinater.

Kapitel III
Fångstrapportering

1. Vid tillämpning av denna bilaga definieras varaktigheten för ett gemenskapsfartygs fiskeresa i Salomonöarnas fiskezon på följande sätt:

perioden från och med den dag då ett fartyg inträder i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon till och med den dag då hela fångsten eller delar av fångsten landas eller lastas om till ett annat fartyg.

2. Alla fartyg som har tillstånd att fiska i Salomonöarnas vatten enligt avtalet ska anmäla sina fångster till Salomonöarnas myndigheter i kontrollsyfte. Närmare föreskrifter för fångstdeklarationer:

2.1 De fångstdeklarationer som görs under fisketillståndets giltighetsperiod på ett år enligt kapitel I avsnitt 2.1 i denna bilaga, ska innehålla uppgifter om fartygets fångster i Salomonöarnas vatten under varje fiskeresa. Deklarationerna ska skickas som original på papper till Salomonöarnas myndigheter senast 45 dagar efter det att den sista fiskeresan under nämna ettårsperiod har avslutats.

2.2 Deklarationer ska skickas inom 15 dagar efter avslutad fiskeresa, som en preliminär rapport. Dessa meddelanden ska skickas med fax (+677 387 30 eller +677 381 06) eller med e-post (logsheets@fisheries.gov.sb).

2.3 Fartygen ska deklarera sina fångster på den loggboksblankett som svarar mot förlagan i tillägg II. Under de perioder då fartygen inte befinner sig i Salomonöarnas fiskezon ska följande noteras i fiskeloggboken: ”Utanför Salomonöarnas fiskezon”.

2.4 Blanketterna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare.

2.5 För att kunna bidra till övervakningen av beståndens status måste fångstdeklarationerna vara tillförlitliga.

3. Salomonöarnas myndigheter förbehåller sig rätten att dra in tillståndet för fartyg som bryter mot bestämmelserna i detta kapitel till dess att alla formkrav har uppfyllts och att döma fartygsägaren till påföljd enligt gällande lagstiftning i Salomonöarna. Europeiska kommissionen och flaggstaten ska informeras om detta.

4. Parterna är eniga om att arbeta för ett fångstrapporteringssystem som uteslutande bygger på att all sådan information och dokumentation som avses ovan förmedlas på elektronisk väg. Parterna är eniga om att arbeta för att loggboken (skriftliga deklarationer) snarast ska kunna ersättas av en elektronisk motsvarighet.

Kapitel IV
Anställning av sjömän

1. De fartygsägare som har beviljats fisketillstånd enligt detta avtal ska bidra till att medborgare från Salomonöarna ges praktisk yrkesutbildning och till att förbättra arbetsmarknaden på följande villkor och med följande förbehåll:

2. Fartygsägarna åtar sig att för tonfisksäsongen i Salomonöarnas fiskezon anställa minst 25 % procent sjömän som har sitt ursprung i AVS-staterna, varav i första hand sjömän från Salomonöarna. Om dessa bestämmelser inte följs kan de berörda

fartygsägarna betraktas som icke berättigade till fisketillstånd från Salomonöarna i enlighet med bestämmelserna i avsnitt 1 i kapitel 1 i denna bilaga.

3. Fartygsägarna ska bemöda sig om att mönstra på ytterligare sjömän från Salomonöarna.

4. Fartygsägarna ska kunna välja ut vilka sjömän de vill mönstra på från en förteckning som tillhandahålls av förvaltningschefen.

5. Fartygsägaren eller dennes ombud ska meddela förvaltningschefen namnen på de sjömän från Salomonöarna som har mönstrats på, med uppgift om deras befattning.

6. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla för de sjömän som anställs på gemenskapsfartyg. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av den kollektiva förhandlingsrätten och undanröjandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

7. Anställningsavtal för AVS-sjömän ska upprättas mellan fartygsägarnas ombud och sjömännen eller deras fackförening eller ombud i samråd med förvaltningschefen. De undertecknande parterna ska få varsin kopia. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av tillämpligt socialt trygghetssystem och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.

8. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras ombud ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras ombud. AVS-sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i de länder de kommer ifrån och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.

Kapitel V
Tekniska åtgärder

Fartygen ska följa de bestämmelser och rekommendationer som antagits av parterna till Palauavtalet, WCPFC och/eller lokala/regionala fiskeriorganisationer när det gäller fiskeredskap, deras tekniska specifikationer och alla andra tekniska bestämmelser som gäller för den fiskeverksamhet de bedriver.

Kapitel VI
Observatörer

1. I samband med att en tillståndsansökan lämnas in ska varje berört gemenskapsfartyg lämna ett bidrag till det nationella observatörsprogrammet genom att sätta in 1 500 euro på statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara.

2. Fartyg som har rätt att fiska i Salomonöarnas vatten enligt avtalet ska ta ombord observatörer som utses av Salomonöarna på nedanstående villkor.

2.1 Gemenskapsfartygen ska på begäran av Salomonöarnas myndigheter ta ombord en observatör som utsetts av organisationen och som ska ha till uppgift att kontrollera fångsterna i Salomonöarnas vatten.

2.2 Salomonöarnas myndigheter ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för ändamålet. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de uppdateras.

2.3 Salomonöarnas myndigheter ska i samband med att ett fisketillstånd utfärdas, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela de berörda fartygsägarna eller deras ombud namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.

3. Salomonöarnas myndigheter ska bestämma hur lång tid observatören ska vara ombord, men tiden ska normalt inte överstiga den tid som observatören behöver för att fullgöra sina uppgifter. Salomonöarnas myndigheter ska underrätta fartygsägarna och deras ombud om detta i samband med att de underrättar dem om vilka observatörer som utsetts. På uttrycklig begäran från Salomonöarnas myndigheter kan tiden ombord fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av Salomonöarnas myndigheter samtidigt som de meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.

4. Villkoren för ombordtagande av observatörer ska bestämmas i samråd mellan fartygsägare eller deras ombud och Salomonöarnas myndigheter.

5. När fartygsägaren har meddelats listan över utvalda fartyg ska observatörer tas ombord på det sätt som fartygsägaren väljer.

6. De berörda fartygsägarna ska inom två veckor och med tio dagars varsel meddela de datum och hamnar i Salomonöarna som planerats för ombordtagande av observatörer.

7. Om observatören tas ombord i en utländsk hamn, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en observatör från Salomonöarna ombord lämnar Salomonöarnas fiskezon ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.

8. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.

9. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver sin fiskeverksamhet i Salomonöarnas vatten:

9.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.

9.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.

9.3 Genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program.

9.4 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.

9.5 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för Salomonöarnas fiskevatten.

9.6 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.

9.7 Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.

10. Befälhavaren ska göra allt de kan för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.

11. Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som observatören behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.

12. Observatören ska under sin vistelse på fartyget

12.1 vidta lämpliga åtgärder för att de till att hans eller hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte avbryter eller hindrar fisket,

12.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.

13. När observationsperioden är avslutad och innan observatören lämnar fartyget ska han eller hon upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till de behöriga myndigheterna med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när observatören går iland.

14. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi, vilka ska hålla samma standard som för befälspersoner, inom ramen för vad som är praktiskt möjligt ombord på fartyget.

15. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av Salomonöarnas myndigheter.

16. De båda parterna ska sträva efter att samråda om det regionala eller lokala observatörsprogrammets utveckling, i samarbete med Forum Fisheries Agency (FFA) eller en annan regional fiskeriorganisation.

Kapitel VII
Fartygsidentifiering och tillsyn av att reglerna följs

1. För fiske- och sjösäkerhetsändamål ska alla fartyg vara märkta och identifierade i enlighet med FN:s livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) godkända standardspecifikation för märkning och identifiering av fiskefartyg.

2. Fartygets namn ska vara tydligt utmärkt med latinska tecken på fartygets för och akter.

3. Ett fartyg som inte visar sitt namn och radioanropssignal eller signalbokstäver på föreskrivet sätt kan eskorteras till en hamn i Salomonöarna för vidare undersökning.

4. Befälhavaren ska säkra att den internationella nöd- och anropsfrekvensen 2 182 kHz (HF) och/eller den internationella säkerhets- och anropsfrekvensen 156,8 MHz (kanal 16, VHF-FM) står under ständig övervakning för att underlätta kommunikationen med fiskeförvaltnings-, övervaknings- och tillsynsmyndigheter.

5. Befälhavaren ska se till att en ny och aktuell utgåva av den internationella signalboken (INTERCO) finns ombord och att den ständigt är tillgänglig.

Kapitel VIII
Kommunikation med Salomonöarnas patrullfartyg

Kommunikationen mellan fartyg med tillstånd och Salomonöarnas patrullfartyg ska ske med hjälp av internationella signalkoder enligt följande:

Internationell signalkod – Betydelse:

L ……..Stoppa farten ögonblickligen.

SQ3 …….Stoppa eller lägg bi. Jag kommer att borda er.

QN ……..Kom långs sidan på min styrbordssida.

QN1…….Kom långs sidan på min babordssida.

TD2…….Är ni ett fiskefartyg?

C ……..Ja

N …….Nej

QR……Jag kan inte komma långs sidan.

QP …….Jag kommer långs sidan.

Kapitel IX
Kontroll

1. Inträde i och utträde ur fiskezonen

1.1 Gemenskapsfartygen ska minst 24 timmar i förväg meddela Salomonöarnas myndigheter om inträde i eller utträde ur Salomonöarnas fiskezon. De ska också uppge de totala fångstmängderna och vilka arter de har ombord.

1.2 Ett fartyg som meddelar utträde ska samtidigt ange sin position samt vilka fångstmängder och vilka arter som förvaras ombord. Dessa meddelanden ska helst lämnas via fax (på faxnr: +677 38730 eller +677 38106) men kan också lämnas via e-post (på adressen logsheets@fisheries.gov.sb) om fax saknas.

1.3 Fartyg som inte uppfyller dessa rapporteringskrav ska anses överträda villkoren för fisketillståndet.

1.4 Fartygen ska ges information om telefonnummer, faxnummer och e-postadresser i samband med att fisketillstånden utfärdas.

2. Kontrollförfaranden

2.1 Befälhavare för gemenskapsfartyg som bedriver fiskeverksamhet i Salomonöarnas fiskezon ska tillåta Salomonöarnas tjänstemän med ansvar för inspektion och kontroll av fiskeverksamhet att komma ombord, och underlätta utförandet av deras uppgifter.

2.2 Tjänstemännen ska inte stanna ombord längre än tjänsteutövningen kräver.

2.3 Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

3. Bordning

3.1 Salomonöarnas myndigheter ska inom 24 timmar underrätta flaggstaten och Europeiska kommissionen när ett gemenskapsfartyg har bordats och om de påföljder som utdömts för gemenskapsfartyg i Salomonöarnas fiskezon.

3.2 Samtidigt ska en kortfattad rapport om omständigheterna kring och orsakerna till bordningen överlämnas till flaggstaten och Europeiska kommissionen.

4. Bordningsprotokoll

4.1 När Salomonöarnas myndigheter har upprättat en rapport ska fartygets befälhavare underteckna rapporten.

4.2 Underskriften ska inte påverka befälhavarens rättigheter och/eller möjligheter att försvara sig mot en anklagelse om överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen ”vägrar underteckna”.

4.3 Befälhavaren ska föra sitt fartyg till den hamn som anvisas av Salomonöarnas myndigheter. Vid mindre överträdelser får Salomonöarnas myndigheter tillåta att det bordade fartyget fortsätter sin fiskeverksamhet.

5. Samrådsmöte vid kvarhållande

5.1 Senast en arbetsdag efter underrättelsen om bordning ska Europeiska kommissionen och Salomonöarnas myndigheter och eventuellt en företrädare för den berörda medlemsstaten, träffas för ett samråd, och utöver bevissäkring får inga åtgärder vidtas mot fartygets befälhavare eller besättning eller beträffande fartygets last eller utrustning förrän efter mötet.

5.2 Vid samrådet ska parterna presentera alla handlingar och all information som kan bidra till att klarlägga de faktiska omständigheterna. Fartygsägaren eller dennes ombud ska underrättas om resultatet av mötet och om alla åtgärder som kan bli följden av bordningen.

6. Regler för bordning

6.1 Innan något rättsligt förfarande inleds ska man försöka reglera överträdelsen genom förlikning. Förlikningen ska avslutas senast 15 arbetsdagar efter bordningen.

6.2 Vid förlikning ska bötesbeloppet fastställas i enlighet med Salomonöarnas lagstiftning.

6.3 Om frågan inte har kunnat lösas genom förlikning utan måste föras vidare till en behörig domstol, ska fartygsägaren ställa en säkerhet genom att till statligt konto nr 0260-002 i Salomonöarnas centralbank, Honiara, betala ett belopp som täcker de kostnader som har uppstått genom bordningen samt de böte- och skadeståndsbelopp som ska betalas av de ansvariga för överträdelsen.

6.4 Bankgarantin ska vara oåterkallelig tills det rättsliga förfarandet har avslutats. Den ska omedelbart frigöras om förfarandet avslutas utan fällande dom. Om böterna vid en fällande dom är lägre än den ställda säkerheten, ska det resterande beloppet frisläppas av Salomonöarnas myndigheter.

6.5 Fartyget ska släppas och dess besättning ska tillåtas att lämna hamnen

- så snart de förpliktelser som följer av förlikningen har fullgjorts, eller

- så snart den säkerhet som avses i punkt 6.3 har ställts och godkänts av Salomonöarnas myndigheter, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs.

7. Fartygsövervakningssystem (VMS)

Alla gemenskapsfartyg ska rätta sig efter det regionala system för fartygsövervakning (VMS) som är tillämpligt i Salomonöarnas exklusiva ekonomiska zon. Varje gemenskapsfartyg ska ha en av FFA godkänd meddelandeöverföringsenhet (MTU) installerad ombord, vilken ska underhållas och vara helt funktionsduglig alltid.

8. Omlastning

8.1 Gemenskapsfartyg får endast omlasta fångster från Salomonöarnas vatten i de hamnar i Salomonöarna som har föreskrivits för ändamålet.

8.2 Fartygsägaren ska minst 48 timmar i förväg meddela Salomonöarnas myndigheter följande uppgifter:

a) Namnen på de fiskefartyg som ska omlastas.

b) Det mottagande fartygets namn, IMO-nummer och flagg.

c) Vikt i ton för varje art som ska omlastas.

d) Dag och plats för omlastningen.

8.3 Ingen omlastning av fångster får förekomma i Salomonöarnas vatten utöver i de hamnar som har föreskrivits för ändamålet. Överträdelse kan leda till påföljder enligt Salomonöarnas lagstiftning.

9. Befälhavare på gemenskapsfartyg som deltar i landning eller omlastning i en föreskriven hamn i Salomonöarna ska tillåta och underlätta Salomonöarnas inspektörers kontroll av dessa operationer. Efter inspektion och kontroll ska ett intyg utfärdas till fartygets befälhavare.

TILLÄGG

I. Blankett för ansökan om fisketillstånd.

II. Fiskeloggbok.

Tillägg I

FISKEAVTAL MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH SALOMONÖARNA
ANSÖKAN OM REGISTRERING OCH TILLSTÅND
Till förvaltningschefen vid
MINISTERIET FÖR FISKE OCH MARINA RESURSER I SALOMONÖARNA

ANVISNINGAR

Den sökande ska underteckna och datera ansökan, i annat fall är den ogiltig.
Med adress avses fullständig postadress
Markera med tydligt ☒.
Alla mått anges enligt metersystemet. Specificera enheterna om annat system används.
Ett nytaget 6 x 8 tums färgfoto av fartyget, taget från sidan, som visar fartygets namn och registreringsnummer, ska bifogas ansökan.
Bifoga en kopia av ett utdrag ur regionalt FFA-register (Forum Fisheries Agency) och intyg om fartygsövervakningssystemet (VMS).

Om fartyget tidigare har varit registrerat, ange följande:

Fartygets tidigare namn _____
Tidigare registreringsnummer _____
Tidigare internationell radioanropssignal _____

Regionala krav:

Registreringsnummer hos FFA _____
VMS-registreringsnummer hos FFA _____
Typ av ALC _____

Fartygets identifiering:

Fartygets namn _____

Fartygstyp (Markera lämpligt alternativ med ☒)

Ringnotsfartyg för individuellt fiske ☐
Långrevsfartyg ☐
Spöfiskefartyg ☐
Transportfartyg/kylfartyg ☐
Bunkerfartyg ☐
Ringnotsfartyg för fiske i grupp ☐
Sökfartyg ☐
Annan typ ☐ _____ Specificera

Registreringsland _____ Landsnummer _____
Internationell radioanropssignal _____

Fartygsägare:

Namn _____
Adress _____
_____

Fartygsoperatör/befraktare:

Namn _____
Adress _____
_____

Befälhavare:

Namn _____
Adress _____
_____

Befälhavare:

Namn _____
Adress _____
_____

Verksamhetsbas:

Hamn 1/land _____
Hamn 2/land _____
Hamn 3/land _____
Flagg/stat för godkänt fiskeområde _____

Uppgifter om tillstånd:

Välj giltighetstid för tillståndet och ange önskat datum för giltighetstidens början.

Ett år ☐ _____
Sex månader ☐ _____
Tre månader ☐ _____
Annan giltighetstid (specificera) ☐ _____

Uppgifter om fartyget:

Skrovets material:	Stål □	Trä □	Glasfiberarmerad plast □	Annat (specificera)	_____
Byggnadsår	_____	Bruttodräktighet	_____		
Byggnadsort	_____	Största längd	_____		
Besättningens storlek	_____	Huvudmaskinernas effekt (ange enhet)	_____	Maximal bränslevolym (kubikmeter)	_____

Fryskapacitet per dag (flera alternativ kan anges):

Metod		Kapacitet ton/dag	Temperatur (ºC)
Lake (NaCl)	BR □	_____	_____
Lake (CaCl)	CB □	_____	_____
Luft (kalluft, snabbfrysn.)	BF □	_____	_____
Luft (kylslingor)	RC □	_____	_____
Annan (specificera) _____		_____	_____

Lagringskapacitet (flera alternativ kan anges):

Metod		Kapacitet Kubikmeter	Temperatur (ºC)
Is:	IC □	_____	_____
Kylt havsvatten	RW □	_____	_____
Lake (NaCl)	BR □	_____	_____
Lake (CaCl)	CB □	_____	_____
Luft (kylslingor)	RC □		
Annan (specificera) _____		_____	_____

Fyll i antingen A, B, C eller D.

A. Ringnotsfartyg:

Helikopter reg. nr _____ Nätlängd (meter) _____
Helikoptermodell _____ Nätdjup (meter) _____
Stödfartyg:
Namn 1 _____ Typ 1_____
Namn 2 _____ Typ 2_____
Namn 3 _____ Typ 3_____

B. Spöfiskefartyg:

Antal automatiska spöanordningar (om sådana saknas anges 0) _____
Lagring av bete (flera alternativ kan anges):

Cirkulationsmetod (sätt x i lämplig ruta)		Kapacitet (kubikmeter)
Naturlig	NN □	_____
Cirkulation	CR □	_____
Kyld	RC □	_____

C. Långrevsfartyg:

Genomsnittligt antal korgar _____ Huvudlinans längd (km) _____
Genomsnittligt antal krokar per korg _____
Huvudlinans material _____

D. Stödfartyg:

Verksamhet (flera alternativ kan anges)
Kyllastfartyg □ Rekognosceringsfartyg □
Ankarfartyg □ Försörjningsfartyg/moderfartyg
□
Annan (specificera)_____
Fiskefartyg som assisteras _____
_____

Jag intygar att ovanstående uppgifter är korrekta och fullständiga. Jag är införstådd med att jag omedelbart måste anmäla varje ändring av ovanstående uppgifter och att underlåtelse att uppfylla denna skyldighet kan få konsekvenser för registreringen i FFA:s regionala register. Denna ansökan är inlämnad i enlighet med

_____ _____

Avtalets namn	Avtalets ikraftträdandedag

Sökande:

Ange om den sökande är ägare, befraktare eller befullmäktigat ombud _____

Den sökandes namn:		Tfn:	
Adress:		Fax:	
		E-post:	
Underskrift		Datum	

Tillägg II

REV: SPC/FFA DEC 1996 REGIONAL FISKELOGGBOK FÖR RINGNOTSFARTYG I SÖDRA STILLA HAVET

SIDA _____AV _____

FARTYGETS NAMN		NUMMER PÅ FISKETILLSTÅND ELLER FISKELICENS		ÅR
FISKEFÖRETAGETS NAMN	REGIONALT REGISTRERINGSNUMMER HOS FFA	NAMN PÅ OMBUD I LOSSNINGSHAMN	AVGÅNGSHAMN	LOSSNINGSHAMN
REGISTRERINGSLAND	AV FFA TYPGODKÄND ALC (Automatic Location Communicator) (J/N)?	**. DATUM- OCH TIDPUNKTER ska ANGES I UTC/GMT . ALLA VIKTER ska ANGES I TON**	DATUM OCH TIDPUNKT FÖR AVGÅNG	DATUM OCH TIDPUNKT FÖR ANKOMST TILL HAMN
REGISTRERINGSNUMMER I REGISTRERINGSLANDET	INTERNATIONELL RADIOANROPSSIGNAL		MÄNGD FISK OMBORD VID RESANS BÖRJAN	MÄNGD FISK OMBORD EFTER LOSSNING

MÅNAD	DAG	AKTIVITETSKOD	01:00 UTC ELLER SÄTTPOSITION				ANSAMLINGSKOD	TIDPUNKT FÖR FISKEINSATSENS BÖRJAN	FÅNGST						FISK SOM KASTATS ÖVERBORD					
			LATITUD GGMM.mmm	N S	LONGITUD GGGMM.mmm	E W			BONIT VIKT	GULFENAD TONFISK VIKT	STORÖGD TONFISK VIKT	ÖVRIGA ARTER		ANTAL BRUNNAR	TONFISKARTER			ÖVRIGA ARTER		
												NAMN	VIKT		NAMN	VIKT	KOD	NAMN	ANTAL	VIKT
							TOTALT DENNA SIDA													
							TOTALT FÖR RESAN													

AKTIVITETSKOD

ANGE SAMTLIGA FISKEINSATSER

FÖR EN DAG UTAN FISKEINSATS ANGES DEN HUVUDSAKLIGA AKTIVITETEN UNDER DEN DAGEN

1 FISKEINSATS

2 SÖKNING

3 TRANSIT

4 INGET FISKE - HAVERI

5 INGET FISKE - DÅLIGT VÄDER

ANSAMLINGSKOD FÖR FISKSTIM

1 UTAN ANORDNING ELLER FÖREMÅL.

2 ÄTANDE PÅ BETESFISK

3 DRIVVED, BRÅTE ELLER DJURKADAVER

4 EJ ANKRAD FLOTTE, ANORDNING SOM SAMLAR FISK (FAD) ELLER PAYAO

5 ANKRAD FLOTTE, ANORDNING SOM SAMLAR FISK (FAD) ELLER PAYAO

6 LEVANDE VAL

LOSSNING TILL KONSERVFABRIK, KYL- OCH FRYSHUS, TRANSPORTFARTYG ELLER ANNAT FARTYG

STARTDATUM	SLUTDATUM	KONSERVFABRIK---ELLER---FARTYG OCH DESTINATION	INTERNATIONELL RADIOANROPSSIGNAL	BONIT	GULFENAD TONFISK	STORÖGD TONFISK	BLANDAT

6 I HAMN - SPECIFICERA	7 LEVANDE VALHAJ							
7 RENSNING AV NÄT	8 ANNAT							

KODER FÖR TONFISK SOM KASTAS ÖVERBORD 1 FÖR SMÅ FISKAR 2 SKADAD FISK 3 FARTYGET FULLASTAT 4 ANNAN ANLEDNING	BEFÄLHAVARENS NAMN	BEFÄLHAVARENS NAMNTECKNING	DATUM

FINANSIERINGSÖVERSIKT FÖR RÄTTSAKT

1. FÖRSLAGETS BETECKNING:

Förslag till rådets beslut om ingående av ett partnerskapsavtal om fiske mellan Europeiska unionen och Salomonöarna

2. BERÖRDA DELAR I DEN VERKSAMHETSBASERADE FÖRVALTNINGEN/BUDGETERINGEN

11. Fiske och havsfrågor

1103. Internationellt fiske och havsrätt

3. BUDGETRUBRIKER:

3.1. Budgetposter:

110301: Internationella fiskeavtal

11010404: Internationella fiskeavtal – administrativa utgifter

3.2. Tid under vilken insatsen kommer att pågå och påverka budgeten:

Protokollet till fiskeavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Salomonöarna löper ut den 8 oktober 2009. Det nya protokollet ska gälla under tre år från och med den 9 oktober 2009 till och med den 8 oktober 2012.

I protokollet fastställs den ekonomiska ersättningen, vilka fiskkategorier som får fiskas och vilka villkor som gäller för gemenskapsfartygens fiske i Salomonöarnas fiskezon.

3.3 Budgettekniska uppgifter (lägg till rader vid behov)

Budgetrubrik	**Typ av utgift**		**Nya**	**Bidrag från Eftaländer**	**Bidrag från kandidatländer**	**Rubrik i budgetramen**
110301	Oblig. utg[3].	Diff. anslag[4]	Nej	Inga	Inga	**Nr 2**
11010404	Oblig. utg.	Icke-diff.	Nej	Inga	Inga	**Nr 2**

[3] Obligatoriska utgifter
[4] Differentierade anslag.

		anslag[5]				

4. SAMMANFATTNING AV RESURSBEHOVEN

4.1. Ekonomiska resurser

4.1.1. Åtagandebemyndiganden och betalningsbemyndiganden

Typ av utgift	Avsnitt nr			2009	2010	2011	2012	Summa
Driftsutgifter[6]								
Åtagandebemyndiganden	8.1	a	Se fotnot [7] och [8]		0. 4000	0. 4000	0. 4000	1.2000
Betalningsbemyndiganden		b	Se fotnot 12 och 13.		0. 4000	0. 4000	0. 4000	1.2000
Administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet[9]								
Tekniskt och administrativt stöd (icke-diff.)	8.2.4	**c**						
TOTALT REFERENSBELOPP								
Åtagande-bemyndiganden		a+c	Se fotnot 12 och 13.		0.4000	0.4000	0.4000	1.2000
Betalningsbemyndiganden		b+c	Se fotnot 12 och 13.		0.4000	0.4000	0.4000	1.2000
Övriga administrativa utgifter som <u>inte</u> ingår i referensbeloppet[10]								
Personalresurser och utgifter i samband	8.2.5	d		0.02013	0.0671	0.0671	0.0469	0.2013

---

5 Icke-differentierade anslag

6 Utgifter som inte omfattas av kapitel 11 01 i avdelning 11.

7 Däri ingår följande: Den ekonomiska ersättningen för tonfiskfiske är 400 000 euro per år och täcker fångster på 4 000 ton fångster. Om den årliga fångstvolymen överskrider denna kvantitet ska den ekonomiska ersättningen ökas proportionellt med 65 euro per ton, men ersättningen får inte uppgå till mer än 800 000 euro per år.

8 Enligt protokollet kan parterna komma överens om att öka fiskemöjligheterna på villkor att slutsatserna från det årliga mötet mellan Palauavtalets medlemmar och den årliga bedömning av beståndens status som görs av Secretariat of the Pacific Community styrker att ökningen inte strider mot en hållbar förvaltning av Salomonöarnas fiskeresurser. En sådan ökning av den ekonomiska ersättningen kan dock endast ske under förutsättning att det finns budgetmedel.

9 Utgifter som omfattas av artikel 11 01 04 i avdelning 11.

10 Utgifter som omfattas av andra artiklar i kapitel 11 01 än artiklarna 11 01 04 eller 11 01 05.

därmed (icke-diff. anslag)							7	
Administrativa, kostnader, utom personalutgifter och kostnader i samband därmed, som inte ingår i referensbeloppet (icke-diff. anslag)	8.2.6	e		0.0050	0.0150	0.0150	0.0150	0.0500

Sammanlagd preliminär finansiell kostnad för åtgärden

TOTALA ÅTAGANDE-BEMYNDIGANDEN inklusive personalutgifter		a+ c+ d+ e	Se fotnot 12 och 13.	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513
Totalt PA inklusive personalutgifter		b+ c+ d+ e	Se fotnot 12 och 13.	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513

Uppgifter om samfinansiering: Ingen samfinansiering

Miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)

Samfinansierande organ			2009	2010	2011	2012	Summa
	f						
ÅB TOTALT inklusive samfinansiering	a + c + d + e + f	Se fotnot 12 och 13.	0.02513	0.4821	0.4821	0.46197	1.4513

4.1.2. Förenlighet med den ekonomiska planeringen

X Förslaget är förenligt med gällande ekonomisk planering.

☐ Förslaget kräver omfördelningar under den berörda rubriken i budgetplanen.

☐ Förslaget kan kräva tillämpning av bestämmelserna i det interinstitutionella avtalet[11] (dvs. flexibilitetsmekanismen eller revidering av budgetplanen).

4.1.3. Påverkan på inkomsterna

X Inkomsterna påverkas inte

☐ Inkomsterna påverkas enligt följande:

[11] Se punkterna 19 och 24 i det interinstitutionella avtalet.

Anmärkning: Den metod som använts för att beräkna påverkan på inkomsterna ska redovisas närmare på ett separat blad som bifogas denna finansieringsöversikt.

Miljoner euro (avrundat till fyra decimaler)

		Före	Situation efter åtgärden				
Budgetrubrik	Inkomster	åtgärden *[År n - 1]*	*[Year n]*	*[n + 1]*	*[n + 2]*	*[n + 3]*	*[n + 4]*
	a) Inkomster i absoluta tal						
	b) Inkomstförändring						

Miljoner euro (avrundat till fyra decimaler) (Om flera inkomstrubriker i budgeten påverkas ska varje rubriks nummer anges i tabellen)

4.2. Personalresurser (t.ex. tjänstemän, tillfälligt anställda och extern personal), i heltidsekvivalenter. För ytterligare uppgifter se punkt 8.2.1.

Årligt behov	2009	2010	2011	2012
Personal totalt (antal)	0.55	0.55	0.55	0.55

5. BESKRIVNING OCH MÅL

5.1. Behov som ska tillgodoses på kort eller lång sikt

Syftet med detta nya partnerskapsavtal om fiske är att erhålla fiskerättigheter för ringnotsfartyg från EU i Salomonöarnas fiskezon för fiske efter tonfisk och tonfiskliknande arter.

Huvudinnehållet i det nya protokollet är följande:

- Fiskemöjligheter: Den årliga referensfångstmängden kommer att ligga på 4 000 ton och fiskemöjligheterna kommer att fördelas på fyra ringnotsfartyg enligt följande:
  - ringnotsfartyg för tonfisk: Frankrike: 25 %, Spanien: 75 %
- Årlig ekonomisk ersättning: 400 000 euro
- Förskott och avgifter som ska erläggas av fartygsägarna[12]: 35 euro per ton tonfisk som ett ringnotsfartyg fångar i Salomonöarnas fiskezon. De årliga förskotten ligger på 13 000 euro per ringnotsfartyg.

[12] Förskotten och avgifterna som erläggs av fartygsägarna har ingen inverkan på EU:s budget.

5.2. Förslagets mål och förväntade resultat samt indikatorer för dessa inom ramen för den verksamhetsbaserade förvaltningen

Förhandlingar om och ingående av fiskeavtal med tredjeländer ingår som en del i det allmänna målet att upprätthålla och bevara traditionell fiskeverksamhet inom EU:s flotta, och då även inom fjärrfiskeflottan, och att utveckla partnerskap för att främja ett hållbart utnyttjande av fiskeresurserna utanför EU:s vatten samtidigt som hänsyn tas till miljömässiga, sociala och ekonomiska aspekter.

I samband med den verksamhetsbaserade förvaltningen kommer följande kontroller och indikatorer att användas för övervakningen av avtalets genomförande:

- Kontroll av hur stor andel av fiskemöjligheterna som används.
- Insamling och analys av fångstuppgifter och av avtalets handelsmässiga värde.
- Kontroll av hur avtalet bidrar till sysselsättning och skapar ett mervärde i EU.
- Kontroll av hur avtalet bidrar till att stabilisera EU-marknaden.
- Kontroll av hur avtalet bidrar till allmänna mål för att minska fattigdomen i Salomonöarna, även hur det bidrar till att skapa sysselsättning och utveckla infrastrukturer samt hur det bidrar till statsbudgeten.

- Antal tekniska sammanträden och sammanträden i den gemensamma kommittén.

5.3. Metod för genomförandet (preliminärt)

X Centraliserad förvaltning

X Direkt av kommissionen.

6. ÖVERVAKNING OCH UTVÄRDERING

6.1. Metod för uppföljning

Kommissionen (GD Mare i samarbete med Europeiska kommissionens delegation till Salomonöarna) kommer att säkerställa en regelbunden övervakning av genomförandet av detta partnerskapsavtal om fiske. Övervakningen kommer särskilt att inriktas på aktörernas utnyttjande och på fångstuppgifter.

6.2. Bedömning

Det har gjorts en fördjupad utvärdering av protokollet för 2006–2009 med hjälp av ett konsortium av oberoende konsulter, vilken avslutades i augusti 2009. Utvärderingen gjordes i syfte att möjliggöra förhandlingar om ett nytt protokoll.

6.2.1. Efterhandsutvärdering

Utvärderingen visade att det är av intresse för EU att bibehålla samarbetet på fiskeområdet med Salomonöarna av följande skäl:

- Fiskeavtalet med Salomonöarna tillgodoser den europeiska flottans behov och bidrar till att upprätthålla lönsamhet inom EU:s tonfiskfiske i Stilla havet.

- Protokollet beräknas kunna bidra till lönsamheten i den europeiska fiskeindustrin genom att EU:s fartyg och de verksamheter som är beroende av fisket erbjuds en stabil rättslig ram.

- De bevarande- och förvaltningsåtgärder som IATTC har antagit för de östra delarna av Stilla havet kommer att innebära minskande fiskemöjligheter östra Atlanten (säsongsbaserat fiskestopp) för alla ringnotsfartyg. För att säkra lönsamheten blir det därför nödvändigt att utveckla alternativa strategier för EU:s ringnotsfartyg i västra Stilla havet.

- Europeiska gemenskapen antog 2006 en ny strategi för att stärka relationerna med öarna i Stilla havet, bland annat i form av mer koncentrerade åtgärder för hållbar förvaltning av naturresurserna. Partnerskapsavtalet om fiske med Salomonöarna understödjer strategin genom att det bidrar till att det införs en nationell fiskeripolitik som kompletterar de initiativ som genomförs i regionen av Europeiska utvecklingsfonden.

- I grönboken om reformen av den gemensamma fiskeripolitiken anges att det bör undersökas i vilken mån samarbete på regional nivå kan användas för att skapa hållbarhet i vatten utanför EU:s vatten.

- Det är en del av EU:s strategi för att stärka de regionala fiskeriförvaltningsorganisationernas roll när det gäller goda styrelseformer för fisket.

När det gäller Salomonöarnas intressen i avtalet är de viktigaste slutsatserna följande:

- Salomonöarna behöver en valutareserv för att bevara makroekonomisk stabilitet. Behoven kan delvis tillgodoses genom att partnerskapsavtalet ger en säker inkomst under minst tre år.

- Salomonöarnas fiskeriministerium har problem med finansieringen av genomförandet av den nationella fiskeripolitiken och är till stor del beroende av externt stöd för genomförandet av program, vilka förvaltas av utländska biståndsgivare. Ett nytt partnerskapsavtal om fiske med EU säkrar att det under flera år finns nationella medel för utveckling av den politik som inte understöds av utländska biståndsgivare och vid behov medel för ett eventuellt nationellt bidrag.

6.2.2. Åtgärder som vidtagits efter utvärderingar efter halva tiden eller slutliga utvärderingar (lärdomar som dragits av liknande åtgärder)

På grundval av de rekommendationer som utfärdats med stöd i utvärderingen har följande nya faktorer förts in i avtalet:

- En översynsbestämmelse har införts i protokollet för att göra det möjligt att ändra protokollet om de politiska riktlinjer som ligger till grund för protokollet skulle ändras avsevärt. Detta gäller till exempel om det införs en regional strategi eller om det ingås ett regionalt avtal i vilket Salomonöarna är part.

- Fartygsägarnas ekonomiska bidrag till observatörsfonden har höjts mot bakgrund av de nya krav på täckning som ställs av både de länder som är parter i Nauru-avtalet och kommissionen för bevarande och förvaltning av långvandrande fiskbestånd i västra och mellersta Stilla havet

- Villkoren för partnerskapet har ändrats. Till skillnad från andra partnerskapsavtal om fiske innehöll det tidigare avtalet med Salomonöarna ingen skyddsklausul genom vilken EU kan upphäva tillämpningen av protokollet eller se över den ekonomiska ersättningen om Salomonöarna skulle brista i genomförandet av den sektoriella fiskeripolitiken. En sådan klausul har införts.

6.2.3. Bestämmelser om tidsintervall för framtida utvärderingar

I linje med den utvärdering som avslutades i augusti 2009 (se punkt 6.2.1 och 6.2.2) och för att säkra ett hållbart fiske i området ska en utvärdering av protokollet ekonomiska, sociala och miljömässiga effekter göras före framtida förlängningar av protokollet. De indikatorer som anges i punkt 5.2 ska användas för utvärderingen.

7. BESTÄMMELSER OM BEDRÄGERIBEKÄMPNING

Ansvaret för utnyttjandet av den ekonomiska ersättning som betalas av EU inom ramen för avtalet ligger helt och hållet hos det berörda tredjelandet.

Kommissionen förbinder sig dock att försöka upprätta en ständig politisk dialog och ständiga samråd i syfte att förbättra förvaltningen avtalet och stärka EU:s bidrag till en hållbar förvaltning av resurserna.

Alla utbetalningar som görs av kommissionen inom ramen för ett fiskeavtal omfattas av de bestämmelser och förfaranden som vanligen tillämpas av kommissionen i samband med budgetfrågor och finansiella frågor. Detta innebär bland annat att kommissionen har full insyn i de bankkonton på vilka den ekonomiska ersättningen till tredjeländerna sätts in.

8. NÄRMARE UPPGIFTER OM RESURSBEHOVEN

8.1. Kostnader för förslaget fördelade på mål

		2009		2010		2011		2012		*SAMMANLAGT*	
	Typ av resultat	*Antal resultat*	*Totala kostnader för EU*	*Antal resultat*	*Totala kostnader för EU*	*Antal resultat*	*Totala kostnader för EU*	*Antal resultat*	*Totala kostnader för EU*	*Antal resultat*	*Totala kostnader*
DRIFTSRESULTAT nr 1[13]: Fiskemöjligheter i utbyte mot ekonomisk ersättning											
Åtgärd 1											
Resultat 1	Högsta tillåtna antal fisketillstånd per licensperiod			Fyra fisketillstånd (ringnotsfartyg för tonfiskfiske)	*0.2600*	Fyra fisketillstånd (ringnotsfartyg för tonfiskfiske)	*0.2600*	Fyra fisketillstånd (ringnotsfartyg för tonfiskfiske)	*0.2600*	Tolv fisketillstånd (ringnotsfartyg för tonfiskfiske)	*0.7800*
Resultat 2	Minsta referens-fångstmängd			4 000 ton		4 000 ton		4 000 ton		12 000 ton	
Åtgärd 2											
Resultat 2	Öronmärkning av 35 % av den ekonomiska ersättningen för att stödja			*35 % av den ekonomiska ersättningen*	*0.1400*	*35 % av den ekonomiska ersättningen*	*0.1400*	*35 % av den ekonomiska ersättningen*	*0.1400*	*35 % av den ekonomiska ersättningen*	*0.4200*

[13] Enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

	genomförandet av Salomonöarnas sektoriella fiskeripolitik										

8.2. Administrativa utgifter

Behovet av administrativa resurser och personalresurser kommer att täckas av de anslag som det ansvariga generaldirektoratet tilldelas i samband med den årliga anslagstilldelningen.

8.2.1. Personal – antal och typ

Typ av tjänster		Personal (befintlig plus ev. tillkommande) som krävs för att förvalta åtgärden (**antal tjänster/heltidsekvivalenter**)					
		2009	2010	2011	2012		
Tjänstemän och tillfälligt anställda[14] (11 01 01)	A*/AD	0.25	0.25	0.25	0.25		
	B*, C*/AST	0.3	0.3	0.3	0.3		
Personal[15] som finansieras via artikel 11 01 02							
Övrig personal[16] som finansieras via artikel 11 01 04 04							
TOTALT		**0.55**	**0.55**	**0.55**	**0.55**		

8.2.2. Beskrivning av de arbetsuppgifter som åtgärden innebär

- Bistå förhandlaren i förberedandet och avslutandet av avtalsförhandlingarna.
  - Delta i förhandlingar med tredjeländer i syfte att sluta fiskeavtal.
  - Sammanställa utkast till utvärderingsrapporter och strategidokument för förhandlingarna åt kommissionen.
  - Lägga fram och försvara kommissionens ståndpunkt i rådets arbetsgrupp för externa fiskerifrågor.
  - Delta i arbetet med att nå fram till en kompromiss med de medlemsstater som omfattas av den slutliga avtalstexten.
- Kontroll av genomförandet (övervakning) av avtalen:
  - Löpande övervakning av fiskeavtal.

[14] Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.
[15] Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.
[16] Kostnader som INTE täcks av referensbeloppet.

- Förbereda och kontrollera åtagandena och betalningarna i samband med den ekonomiska ersättningen och de eventuella ytterligare särskilda bidragen.

- Regelbundet rapportera om genomförandet av avtalen.

- Utvärdera avtalen: vetenskapliga och tekniska aspekter.

- Förbereda utkast till förslag till rådsförordningar och rådsbeslut samt utarbeta avtalstexter.

- Inleda och övervaka antagandeförfaranden.

- Tekniskt stöd:

  - Förbereda kommissionens ståndpunkt inför möten i den gemensamma kommittén.

- Interinstitutionella relationer

  - Företräda kommissionen inför rådet, Europaparlamentet och medlemsstaterna inom ramen för förhandlingsprocessen.

  - Sammanställa svar på muntliga och skriftliga frågor från Europaparlamentet.

- Samråd och samordning inom kommissionen:

  - Hålla kontakt med övriga generaldirektorat när det gäller frågor som rör förhandling och övervakning av avtal.

  - Inleda och svara på samråd inom kommissionen.

- Utvärdering:

  - Delta i uppdateringen av utvärderingen av effekterna.

  - Analysera uppnådda mål och utvärderingsindikatorer.

8.2.3. Beskrivning av hur behovet av personal som omfattas av tjänsteföreskrifterna kommer att tillgodoses

(Om fler än en källa anges, ska uppgift lämnas om hur många tjänster som härrör från var och en av källorna.)

X Tjänster som för närvarande anslagits till förvaltning av de program som ska ersättas eller utvidgas.

☐ Tjänster som på förhand har tillsatts inom ramen för förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för år 2009.

☐ Tjänster som kommer att begäras inom ramen för det kommande förfarandet för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget.

☐ Tjänster som ska omfördelas med hjälp av befintlig personal i förvaltningsfunktionen (intern omfördelning).

☐ Tjänster som krävs för år n, men som inte planerats inom ramen för den årliga politiska strategin/det preliminära budgetförslaget för det berörda året.

8.2.4. Övriga administrativa utgifter som ingår i referensbeloppet

(11 01 04/05 – Administrativa utgifter)

(i euro)

Budgetpost: 11010404 (nummer och benämning)	2009	2010	2011	2012	TOTALT
1. Tekniskt och administrativt stöd (med tillhörande personalkostnader)					
Genomförandeorgan[17]					
Övrigt tekniskt och administrativt stöd					
- internt					
- externt[18]					
- möteskostnader					
Totalt tekniskt och administrativt stöd					

8.2.5. Personalkostnader och utgifter i samband därmed som inte ingår i referensbeloppet

(i euro)

Typ av personal	2009	2010	2011	2012	TOTALT
Tjänstemän och tillfälligt anställda (11 01 01)	20 130[19]	67 100	67 100	46 970	201 300
Personal som finansieras via artikel XX 01 02 (extra- och kontraktsanställd personal, nationella experter osv.) (ange budgetrubrik)					

[17] Det ska göras en hänvisning till den särskilda finansieringsöversikten för det eller de berörda verkställande organen.

[18] Se fotnot 18.

[19] Beloppen för 2009 och 2012 beräknas proportionellt (tre månader 2009 och nio månader 2012).

Totala kostnader för personal och därmed sammanhängande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)	20 130	67 100	67 100	46 970	201 300

Beräkning – **Tjänstemän och tillfälligt anställda**

I tillämpliga fall ska en hänvisning göras till punkt 8.2.1

1A = 122 000 euro x 0,25 = 30 500 euro

1B = 122 000 euro x 0,15 = 18 300 euro

1C = 122 000 euro x 0,15 = 18 300 euro

Summa: 67 100 euro (0,0671 miljoner euro per år)

8.2.6. Övriga administrativa utgifter som inte ingår i referensbeloppet

	2009	2010	2011	2012	TOTAL T
11 01 02 11 01 – Tjänsteresor	5 000	15 000	15 000	15 000	50 000
11 01 02 11 02 – Konferenser och möten					
XX 01 02 11 03 – Kommittéer[20]					
XX 01 02 11 04 – Studier och samråd					
XX 01 02 11 05 – Informationssystem					
2. Andra administrativa utgifter, totalbelopp (XX 01 02 11)					
3. Övriga utgifter av administrativ karaktär (med hänvisning till budgetrubrik)					
Totala administrativa utgifter, utom personalkostnader och därtill hörande kostnader (som INTE ingår i referensbeloppet)	**5 000**	**15 000**	**15 000**	**15 000**	**50 000**

[20] Ange typ av kommitté och vilken kategori den tillhör.